



## **Политика ВОЗ в области публикаций: руководство по осуществлению и оценке**

### **Доклад Секретариата**

1. В январе 2008 г. на своем седьмом совещании Комитет Исполкома по программным, бюджетным и административным вопросам подчеркнул необходимость в транспарентной и беспристрастной оценке эффективности политики в области публикаций и отдельных публикаций, а также необходимость в официальном процессе разрешения, который будет применяться к публикациям на всех уровнях Организации. Комитет предложил Генеральному директору продолжить работу над этим вопросом и обеспечить более подробное руководство в отношении того, как эта политика будет осуществляться и оцениваться<sup>1</sup>. Исполнительный комитет на своей 122-ой сессии выполнил рекомендацию Комитета и принял к сведению доклад о публикациях ВОЗ.<sup>2</sup> Члены Исполкома согласились с тем, что процедуры ВОЗ в отношении публикаций должны быть экономически эффективными и включать надлежащий контроль качества при сохранении надлежащего баланса между чрезмерной централизацией и полной децентрализацией деятельности по выпуску публикаций. Члены Исполкома подчеркнули необходимость как в подотчетности персонала, так и в редакционной свободе от политического или иного давления. Положительно отметив приверженность распространению информационной продукции ВОЗ, по возможности, с помощью электронных средств, они одобрили намерение оценить эффективность политики в области публикаций.

2. В настоящем докладе излагаются шаги, предпринимаемые для осуществления и оценки политики в области публикаций, как это было предложено Комитетом и Исполкомом.

3. Для целей этой политики информационные продукты ВОЗ определяются как написанные или иллюстрированные работы, которые Организация предоставляет широкой общественности. Примерами являются документы на веб-сайте, а также журнальные статьи, руководящие принципы, доклады, учебные и пропагандистские материалы в любой форме (напечатанные, размещенные во всемирной компьютерной сети, на компакт-дисках или представленные в аудиовизуальном формате), независимо от того,

---

<sup>1</sup> Документ ЕВ122/3.

<sup>2</sup> Документ ЕВ122/2008/REC/2, протокол восьмого заседания, раздел 2.

проданы ли они или распространены бесплатно. Здесь они упоминаются как "продукты" или "титульные наименования".

4. Целью политики в этой области является обеспечение соответствия всех информационных продуктов ВОЗ согласованным стандартам качества в отношении технического содержания, релевантности и представления; экономической эффективности в отношении производства и распределения; и доступности в отношении надлежащих форматов и языков<sup>1</sup>. Все продукты должны способствовать высокой репутации ВОЗ как организации, предоставляющей авторитетную и объективную информацию.

5. С тем чтобы обеспечить достижение этих целей, конкретные процедуры были определены для каждого этапа процесса публикации от планирования и разработки содержания до производства и распространения. Кроме того, для контроля за осуществлением этой политики формируется группа по координации политики, которая будет отчитываться перед Генеральным директором.

6. Реализация этой политики обеспечит наличие информационных продуктов ВОЗ в форматах и на языках, соответствующих потребностям целевых аудиторий, а также улучшит качество и эффективность процесса публикации во всей Организации. Результатом будет уменьшение расходов, меньшее число задержек публикаций, большая точность продуктов, меньшее количество титульных наименований и меньшее количество напечатанных, распространенных и хранящихся экземпляров в ВОЗ.

## **Основные стратегии осуществления политики в области публикаций**

### ***Четкие механизмы утверждения***

7. Были созданы четкие механизмы утверждения на трех этапах процесса публикации - на этапах планирования, разработки содержания до составления макета и типографского набора и производства.

8. Все технические сотрудники, предлагающие информационные продукты, должны обеспечить полную оценку потребностей, соответствие продукта требованиям и его включение в план работы соответствующего департамента, а также принятие мер для обеспечения качества окончательного содержания.

9. Для того чтобы ответственные сотрудники могли зарегистрировать запланированные ими информационные продукты, а руководители старшего уровня утвердить их, разработан и экспериментально проверен специальный механизм. Продукты будут утверждаться только если будут выполнены следующие критерии: имеется достаточно ресурсов для покрытия расходов на разработку содержания, на производство и на перевод; публикация этих продуктов является наилучшим использованием кадровых и финансовых ресурсов Организации; и отсутствует дублирование с другими запланированными или опубликованными продуктами.

---

<sup>1</sup> Отдельные механизмы применяются к документации и коммуникационным продуктам Руководящих органов.

10. Формы для исполнительного разрешения и разрешения на производство будут включены в механизм управления процессом утверждения. Лица, отвечающие за выдачу разрешения на информационный продукт, должны проверить техническую точность и соответствие политике Организации, принятому в ней стилю и стандартам публикации. Они также должны принять решение относительно того, следует ли направить информационные продукты в канцелярию Генерального директора для получения дополнительного разрешения (например, на публикации, имеющие политические последствия для Организации и/или поднимающие потенциально противоречивые вопросы общественного здравоохранения). В этом случае будут даны дополнительные указания.

### ***Распределение продуктов по категориям***

11. Другой важной стратегией является распределение информационных продуктов по категориям. Отнесение продукта в конкретную категорию определяет последующие способы разработки содержания, производства и распространения, а также соответствующие критерии для выдачи разрешения. Например, продукт, попадающий в категорию руководящих принципов, должен разрабатываться в соответствии с процедурами, установленными Комитетом по рассмотрению руководящих принципов, тогда как пропагандистский материал должен составлять в соответствии со стандартами, установленными Департаментом по коммуникациям в штаб-квартире. Для некоторых других продуктов, таких как ежегодные доклады технических подразделений, распространение будет ограничено электронными средствами и "печатью по запросу".

### ***Экономическая эффективность производства и распространения***

12. Настоящая политика предусматривает значительную экономию расходов и большую эффективность процесса производства в результате постепенного осуществления набора текстов с помощью расширяемого языка разметки (языка XML, который обеспечивает многочисленные виды файлов для печати и распространения через сеть), использования стандартизованных шаблонов для некоторых категорий продуктов и принятия международных стандартов для распечатки файлов. Технологии печати по запросу также будут применяться более широко, чтобы уменьшить необходимость в больших пакетах распечаток и хранения большого числа титульных наименований. Эти технологии дают также возможность распечатывать продукты в более близком к целевой аудитории месте, что снижает стоимость распространения.

13. Политика рекомендует электронное распространение в качестве предпочтительного средства распространения информационных продуктов ВОЗ, все из которых должны размещаться на веб-сайте ВОЗ. Электронная публикация позволит также быстро обновлять информационные продукты.

14. Эта политика предусматривает, что информационные продукты будут также предоставляться в печатном виде для специальных целевых аудиторий, не имеющих надежного доступа к Интернету, или же в тех случаях, когда Отдел печати ВОЗ сочтет, что продукт имеет потенциал для продажи. Для сокращения почтовых расходов напечатанные

экземпляры продукта будут распространяться бесплатно только в библиотеки-хранилища ВОЗ и, в случае необходимости, в районные органы здравоохранения в развивающихся странах. Министерства здравоохранения и постоянные представительства будут получать ежемесячно перечень информационных продуктов (и их переводов), вновь публикуемых на веб-сайте ВОЗ.

15. Для облегчения доступа к информации на конкретные темы политика предусматривает создание электронной библиотеки. Эта электронная библиотека станет окончательной коллекцией информационных продуктов ВОЗ в электронной форме и будет предоставлять возможность электронного поиска полного текста в базе данных, доступной для пользователей через единый интерфейс сети. В настоящее время такие информационные продукты обычно распространяются государствам-членам в печатном виде.

### ***Усиленная поддержка публикации***

16. Для сотрудников ВОЗ вскоре в Интранете появится электронное руководство, содержащее полную информацию и политике и процедурах ВОЗ в области публикации. Это полное руководство будет содержать указатели связи со всеми соответствующими формулярами и документами, необходимыми сотрудникам для публикации, а также руководство и критерии в отношении принятия решений, связанных с публикацией.

17. Подготовка сотрудников в области публикаций стала более интенсивной в результате более частого проведения инструктажей по вопросам стиля Организации, авторского права, заключения контрактов с внештатными редакторами; семинаров по улучшению навыков редактирования текстов, написания руководящих принципов ВОЗ, составления научных работ и приобретению основных навыков по корректуре; и семинаров по вопросам разработки содержания и использования фактических данных.

18. На основе независимо проведенного исследования необходимости в дальнейшей подготовке по процессу публикации в настоящее время подготавливаются целевые инструктажи для различных категорий сотрудников ВОЗ, включая директоров и помощников Генерального директора.

### **Оценка**

19. В качестве части всестороннего процесса оценки будет разработан комплект показателей для мониторинга успешного осуществления политики в области публикаций по следующим аспектам: улучшенное техническое содержание, соответствие и представление информационных продуктов ВОЗ; лучшая экономическая эффективность производства и распространения; большее наличие продуктов в надлежащих формах и на соответствующих языках; и более высокая репутация ВОЗ как организации, предоставляющей авторитетную и объективную информацию. Различные области публикационной деятельности ВОЗ будут детально оценены с точки зрения ее соответствия, эффективности, действенности и стабильности согласно нормам Группы оценки Организации Объединенных Наций.

20. Процесс оценки включит также изучение краткосрочного, промежуточного и долгосрочного воздействия отдельных информационных продуктов. Удовлетворенность пользователей содержанием, представлением и доставкой будет оценена в рамках принятой в ВОЗ системы управления эффективностью деятельности на основе результатов. Используемые показатели включают число опубликованных титульных наименований, количество загрузок каждого наименования с веб-сайта ВОЗ и количество наименований, переведенных на официальные языки ВОЗ и другие языки. Кроме того, будут использоваться показатели из независимых внешних оценок, такие как число цитирования наименований публикаций ВОЗ в академической литературе, число наименований публикаций ВОЗ, получивших награды, и статистика продаж, включая данные основных онлайн-агентов по продаже. И наконец, для получения количественных данных, используемых в оценке, будут применяться вопросники, опросы и тематические группы опрашиваемых.

21. Данная политика будет регулярно оцениваться на самых высоких уровнях, и руководящие органы периодически будут информироваться о прогрессе в рамках двухгодичного доклада об оценке исполнения программного бюджета. Кроме того, полный доклад об осуществлении этой политики будет представлен Исполнительному комитету на его Сто двадцать девятой сессии в 2011 году.

## **ДЕЙСТВИЯ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА**

22. Исполнительному комитету предлагается принять к сведению настоящий доклад.

= = =